

**REGOLAMENTO IN MERITO ALLO
SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI DI
LINGUA PRESSO IL CENTRO
LINGUISTICO
DELLA LIBERA UNIVERSITÀ DI
BOLZANO**

**REGELUNG ÜBER DIE
DURCHFÜHRUNG VON SPRACH-
PRÜFUNGEN AM SPRACHEN-
ZENTRUM DER FREIEN
UNIVERSITÄT BOZEN**

Approvato dal Consiglio dell'Università con
delibera n. 124 del 14.09.2017

Genehmigt vom Universitätsrat mit Beschluss Nr.
124 vom 14.09.2017

L'uso, nel presente codice, del genere maschile per indicare i soggetti, gli incarichi e gli stati giuridici è stato utilizzato solo per esigenze di semplicità del testo ed è da intendersi riferito a entrambi i generi.
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text nur die männliche Form verwendet. Gemeint ist stets sowohl die weibliche als auch die männliche Form.

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

Articolo 1	3	Artikel 1	3
Finalità	3	Zweck	3
Articolo 2	3	Artikel 2	3
Lingue, livelli e destinatari.....	3	Sprachen, Niveaus und Zielgruppe	3
Articolo 3	3	Artikel 3	3
Struttura degli esami	3	Struktur der Sprachprüfungen.....	3
Articolo 4	4	Artikel 4	4
Iscrizione	4	Einschreibung	4
Articolo 5	4	Artikel 5	4
Candidati con esigenze particolari o disturbi di apprendimento.....	4	Kandidaten mit besonderen Bedürfnissen oder Lernstörungen	4
Articolo 6	4	Artikel 6	4
Norme comportamentali per candidati	4	Verhaltensregeln für Kandidaten	4
Articolo 7	5	Artikel 7	5
Commissioni d’esame	5	Prüfungskommission	5
Articolo 8	5	Artikel 8	5
Valutazione degli esami di lingua	5	Bewertung der Sprachprüfungen.....	5
Articolo 9	5	Artikel 9	5
Superamento degli esami di lingua	5	Bestehen der Sprachprüfungen.....	5
Articolo 10	5	Artikel 10.....	5
Pubblicazione dei risultati.....	5	Bekanntgabe der Ergebnisse.....	5
Articolo 11	6	Artikel 11.....	6
Validità dei risultati.....	6	Gültigkeit der Sprachprüfungen.....	6
Articolo 12	6	Artikel 12.....	6
Emissione di attestati.....	6	Ausstellung von Nachweisen.....	6
Articolo 13	6	Artikel 13.....	6
Visione elaborati.....	6	Einsichtnahme	6
Articolo 14	6	Artikel 14.....	6
Rinvio	6	Verweis	6

Articolo 1 Finalità

La finalità degli esami di lingua presso il Centro linguistico di unibz è la valutazione delle competenze linguistiche dei candidati secondo le specifiche del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER) nei seguenti ambiti di competenza: comprensione scritta, comprensione orale, produzione scritta e produzione orale.

Articolo 2 Lingue, livelli e destinatari

Il presente regolamento riguarda lo svolgimento degli esami di lingua offerti dal Centro linguistico di unibz nelle lingue tedesco, italiano e inglese (in seguito denominati "esami di lingua") nei seguenti livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento: B1, B2 e C1.

Gli esami di lingua sono offerti per

- aspiranti studenti e studenti di unibz
- professori di ruolo e ricercatori con contratto a tempo determinato di unibz nonché assegnisti di ricerca di unibz
- personale tecnico e amministrativo di unibz nonché
- membri di altre istituzioni nell'ambito della ricerca e della formazione della Provincia Autonoma di Bolzano con le quali esistono apposite convenzioni.

Articolo 3 Struttura degli esami

Gli esami di lingua sono costituiti da tre moduli

- Il **modulo I** testa la comprensione orale (ascolto), la comprensione scritta (lettura) e comprende esercizi di lessico e grammatica. Il modulo I è propedeutico ai moduli II e III.
- Il **modulo II** testa la competenza scritta
- Il **modulo III** testa la competenza orale.

I moduli dell'esame di lingua devono essere

Artikel 1 Zweck

Zweck der Sprachprüfungen am Sprachzentrum von unibz ist die Bewertung der sprachlichen Fertigkeiten eines Kandidaten gemäß des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) in den folgenden Kompetenzbereichen: Leseverstehen und Hörverstehen, schriftliche Produktion und mündliche Produktion.

Artikel 2 Sprachen, Niveaus und Zielgruppe

Die vorliegende Regelung gilt für die Durchführung der Prüfungen am Sprachzentrum der unibz in den Sprachen Deutsch, Italienisch und Englisch (nachfolgend als „Sprachprüfungen“ bezeichnet) auf folgenden Niveaus des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen: B1, B2 und C1.

Die Sprachprüfungen werden angeboten für

- Studienanwärter und Studierende von unibz
- Professoren auf Planstelle und Forschern mit befristetem Vertrag von unibz, Forschungsassistenten von unibz
- technisches und Verwaltungspersonal von unibz und
- Angehörige von anderen Institutionen aus dem Bildungs- und Forschungsbereich in der Autonomen Provinz Bozen, mit denen ein entsprechendes Abkommen besteht.

Artikel 3 Struktur der Sprachprüfungen

Die Sprachprüfungen bestehen aus drei Modulen.

- Modul I überprüft das Leseverstehen und das Hörverstehen, umfasst auch Übungen zu Lexik und Grammatik und ist propädeutisch zu Modulen II und III.
- Modul II überprüft die schriftliche Kompetenz.
- Modul III überprüft die mündliche Kompetenz.

Die Module der Sprachprüfungen sind von den

sostenuti dai candidati nell'ordine di cui sopra.

Le informazioni in merito al format e alla struttura delle prove sono disponibili sulle pagine internet del Centro linguistico di unibz e nel cockpit.

Articolo 4 **Iscrizione**

Per poter essere ammessi agli esami di lingua è obbligatoria l'iscrizione entro i termini previsti.

Le date degli esami di lingua e le scadenze per l'iscrizione agli esami vengono stabiliti nel calendario accademico.

Per motivi organizzativi e amministrativi non verranno ammessi agli esami candidati che non si siano preventivamente iscritti entro i termini e nelle modalità previste.

Le informazioni in merito alle date nonché alle modalità e alle scadenze per l'iscrizione agli esami di lingua sono disponibili sulle pagine internet del Centro linguistico di unibz e nel cockpit.

Articolo 5

Candidati con esigenze particolari o disturbi di apprendimento

Candidati con esigenze particolari dovute a disabilità o disturbi di apprendimento possono usufruire, durante gli esami di lingua, di misure compensative e/o dispensative.

A tal fine i candidati sono tenuti a comprovare le loro particolari esigenze tramite un valido certificato medico da presentare almeno due settimane prima della data dell'esame.

Articolo 6

Norme comportamentali per candidati

I candidati devono presentarsi all'esame muniti di un documento di identità valido. Qualora un candidato non fosse in possesso di un valido documento d'identità con fototessera, non potrà sostenere la prova d'esame.

Le norme comportamentali vengono rese note ai candidati prima dello svolgimento degli esami.

Inadempienze gravi contro queste norme comportamentali e tentativi di imbroglio

Kandidaten in der oben dargestellten Reihenfolge abzulegen.

Nähere Angaben zu Format und Struktur der Sprachprüfungen sind auf den Internetseiten des Sprachenzentrums der unibz und im Cockpit einsehbar.

Artikel 4 **Einschreibung**

Voraussetzung für die Teilnahme an den Sprachprüfungen ist die vorherige Einschreibung.

Die Anmeldefristen und Prüfungstermine, an denen die Sprachprüfungen abgelegt werden können, werden im akademischen Kalender festgelegt.

Die Informationen zu den Prüfungsterminen sowie zu den Modalitäten und Fristen der Prüfungsanmeldung sind auf der Internetseite des Sprachenzentrums von unibz und im Cockpit einsehbar.

Artikel 5

Kandidaten mit besonderen Bedürfnissen oder Lernstörungen

Bei den Sprachprüfungen können Kandidaten mit Behinderungen oder Lernstörungen Befreiungs- bzw. Ausgleichsmaßnahmen gewährt werden.

Um diese Maßnahmen in Anspruch nehmen zu können, sind diese Kandidaten verpflichtet, ein gültiges ärztliches Attest mindestens zwei Wochen vor dem Sprachprüfungstermin vorzulegen.

Artikel 6

Verhaltensregeln für Kandidaten

Am Tag der Prüfung muss sich der Kandidat durch ein gültiges Personaldokument mit Foto ausweisen. Wer seine Identität nicht durch ein gültiges Personaldokument nachweist, kann nicht an der Sprachprüfung teilnehmen.

Die Verhaltensregeln werden den Kandidaten vor Ablegung der Sprachprüfungen bekannt gegeben.

Schwere Verstöße gegen diese Verhaltensregeln und insbesondere Täuschungsversuche

(copiature, uso di apparecchi non consentiti ecc.) portano all'esclusione del candidato dalla prova d'esame e all'annullamento della stessa.

(Abschreiben, Benutzung unerlaubter Hilfsmittel etc.) führen zum Ausschluss des Kandidaten von der Sprachprüfung und deren Anullierung.

Articolo 7 **Commissioni d'esame**

Le commissioni per la valutazione degli esami di lingua prevedono due membri che vengono nominati con decreto del Rettore tra i docenti presenti nelle graduatorie del Centro linguistico.

Artikel 7 **Prüfungskommission**

Die Prüfungskommissionen für die Sprachprüfungen sehen zwei Mitglieder vor, die mit Dekret des Rektors aus der Rangordnung der Dozenten des Sprachenzentrums ernannt werden.

Articolo 8 **Valutazione degli esami di lingua**

Il Centro linguistico stabilisce i criteri di valutazione e i punteggi per le prove e li rende pubblici sulle pagine internet di unibz e nel cockpit.

Artikel 8 **Bewertung der Sprachprüfungen**

Das Sprachenzentrum legt die Bewertungskriterien und die Punktevergabe für die Prüfungen fest und gibt diese auf den Internetseiten der unibz und im Cockpit bekannt.

Articolo 9 **Superamento degli esami di lingua**

L'esame di lingua si intende superato qualora venga raggiunta, per ognuno dei tre moduli, la percentuale minima del 60% del punteggio totale previsto (60/100).

Nel caso in cui il modulo I non venga superato non è possibile accedere al modulo II e III e si deve ripetere l'intero esame.

Il superamento del modulo I abilita il candidato a sostenere il modulo II e il modulo III dell'esame di lingua.

Una volta superato il modulo I, i moduli II e/o III devono essere superati dai candidati entro un anno solare a partire dalla data di superamento del modulo I. Altrimenti, il modulo superato/i moduli superati perde/perdono validità e dovrà essere ripetuto l'intero esame.

Artikel 9 **Bestehen der Sprachprüfungen**

Die Sprachprüfung gilt als bestanden, wenn der Kandidat für alle drei Module jeweils mindestens 60% der zu erzielenden Punkte (60/100) erreicht hat.

Im Falle des Nichtbestehens von Modul I, ist der Kandidat nicht berechtigt das Modul II und III der Sprachprüfung abzulegen und muss die Sprachprüfung erneut ablegen.

Das Bestehen des Moduls I berechtigt den Kandidaten zur Ablegung der Module II und III der Sprachprüfung.

Wenn Modul I bestanden wurde, müssen die fehlenden Module II und/oder III vom Kandidaten innerhalb eines Kalenderjahres ab dem Datum der Ablegung des Moduls I positiv abgelegt werden, anderenfalls verliert/en das/die positiv abgelegte/en Module ihre Gültigkeit. In diesem Fall muss die gesamte Prüfung wiederholt werden.

Articolo 10 **Pubblicazione dei risultati**

Il risultato del modulo I viene reso noto sul monitor del computer subito dopo la fine della prova. I risultati dei moduli II e III vengono resi noti ai candidati secondo le modalità più

Artikel 10 **Bekanntgabe der Ergebnisse**

Das Ergebnis von Modul I wird unmittelbar im Anschluss an die Prüfung am Computerbildschirm angezeigt. Die Ergebnisse von Modul II und III werden den Zielgruppen der Prüfung in jeweils

adeguate ai diversi destinatari.

Articolo 11 **Validità dei risultati**

I risultati degli esami conseguiti presso il Centro linguistico di unibz hanno validità illimitata internamente a unibz.

Articolo 12 **Emissione di attestati**

Ai candidati che ne facciano richiesta e se previsto dalle norme legislative il Centro linguistico rilascia attestati per l'avvenuto superamento di un esame di lingua.

Articolo 13 **Visione elaborati**

Il candidato ha diritto a prendere visione della prova non superata. Non vengono rilasciate o consegnate copie delle prove. Le modalità per la visione degli elaborati sono reperibili sulle pagine internet dell'unibz e nel cockpit.

Articolo 14 **Rinvio**

Per tutto ciò che non è previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni legislative vigenti nonché a disposizioni interne di unibz.

geeigneter Form mitgeteilt.

Artikel 11 **Gültigkeit der Sprachprüfungen**

Die Resultate der Sprachprüfungen, die am Sprachzentrum von unibz abgelegt werden, haben an unibz eine unbegrenzte zeitliche Gültigkeit.

Artikel 12 **Ausstellung von Nachweisen**

Auf Antrag erstellt das Sprachzentrum von unibz, soweit dies im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben gestattet ist, einen Nachweis über die abgelegte Prüfung.

Artikel 13 **Einsichtnahme**

Die Kandidaten haben Anspruch darauf, Einsicht in die nicht bestandene Prüfung zu nehmen. Kopien der Prüfungsarbeiten werden nicht ausgehändigt. Die Modalitäten für die Einsichtnahme sind auf den Internetseiten des Sprachzentrums von unibz und im Cockpit einsehbar.

Artikel 14 **Verweis**

Für alle jene Teile, die nicht durch die vorliegende Regelung geregelt sind, wird auf die geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen von unibz verwiesen.